

*ATTENTION*

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact Church Office: 626-449-1523*

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

**Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office. Today's Fellowship Hour is sponsored by Atchabahian Family**

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.**  
*Visit our Website or Facebook*  
[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:  
Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.  
Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- **Weddings**                                    Հարսանիքներ
- **Baptism**                                      Կնունքներ
- **Birthdays**                                  Տարեդարձներ
- **Anniversaries**                            Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion**    Եւ այլն
- **Any other occasion**

**For more information, please call  
Vahe Charkhutian 562-715-8730**

**Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝  
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730**



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin*

Հոգեւոր Հովիւ՝  
Տէր Սարգիս Աւագ Քահանայ Փեթոյեան

Կիրակի, Նոյեմբեր 8, 2015  
Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30 ին

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor**

Sunday, November 8, 2015  
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039  
E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -  
[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

## St Gregory Armenian Church Parish Directory

<i>Parish Council</i>	<i>Howard Emirhanian</i>	<i>(909) 596-1010</i>
<i>Ladies Society</i>	<i>Aida Sethian</i>	<i>(626) 695-8013</i>
<i>Men's Forum</i>	<i>Berj Gourdikian</i>	<i>(626) 355-8780</i>
<i>Friendship Club</i>	<i>Isabel Kouyoumjian</i>	<i>(626) 446-6058</i>
<i>A.C.Y.O</i>	<i>Matthew Simonian</i>	<i>(626) 423-4373</i>
<i>Choir Director</i>	<i>Elise Tashjian</i>	<i>(626) 356-9208</i>
<i>Hovsepian School Office</i>		<i>(626) 578-1343</i>
<i>Hovsepian School</i>	<i>Raffy Boulghourdjian</i>	<i>(818) 242-8584</i>
<i>Saturday School</i>	<i>Norayr Dadouryan</i>	<i>(626) 683-7211</i>
<i>Sunday School</i>	<i>Marguerite Hougasian</i>	<i>(626) 351-8137</i>

### Coming Events

<b>Sun 11/15/15</b>	<b>Sunday School Travel to Ararat Home</b>	<b>10:00a.m.</b>
<b>Sat 11/14/15</b>	<b>ACYO Outing to Huntington Library and Gardens</b>	<b>10:00a.m.</b>
<b>Thu 11/19/15</b>	<b>Men's Forum Dinner</b>	<b>7:00p.m.</b>
<b>Wed 12/2/15</b>	<b>Friendship Club Luncheon</b>	<b>12:00p.m.</b>
<b>Sun 12/6/15</b>	<b>ACYO Meeting after Church Services</b>	<b>1:00p.m.</b>

### Կարելոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հանցեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

### Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

### Ղուկասի Աւետարանէն 8:49-57

Եւ մինչդեռ ան կը խօսէր, ժողովարանի պետին տունէն մէկը եկաւ ու ըսաւ Յայրոսի. «Աղջիկդ մեռաւ, յոգնութիւն մի՛ պատճառէր ատոր»: Իսկ Յիսուս երբ լսեց՝ պատասխանեց անոր եւ ըսաւ. «Մի՛ վախճար, հաւատա՛ միայն, եւ ան պիտի ապրի»: Եւ անոր տունը մտնելով՝ ոչ մէկուն թոյլ տուաւ որ ներս մտնէր, բացի Պետրոսէն, Յակոբոսէն, Յովհաննէսէն եւ աղջկան հօրմէն եւ մօրմէն: Ամէնքն ալ կու լային եւ կ'ողբային անոր վրայ: Եւ ան ըսաւ. «Մի՛ լաք, որովհետեւ մեռած չէ, այլ կը քնանայ»: Իսկ անոնք կը ծաղրէին զայն, որովհետեւ գիտէին որ մեռած էր: Եւ ամէնքն ալ դուրս հանելով՝ բռնեց անոր ձեռքէն, գոչեց ու ըսաւ. «Ելի՛ր կանգնէ՛, ո՛վ մանուկ»: Եւ անոր հոգին վերադարձաւ, ու մանուկը իսկոյն ոտքի կանգնեցաւ: Եւ Յիսուս հրամայեց որ ուսելիք տան անոր:

### Luke 8:49-57

While he was still speaking, someone from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she will be well." And when he came to the house, he allowed no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father and mother of the child. And all were weeping and mourning for her, but he said, "Do not weep, for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand he called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once. And he directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed, but he charged them to tell no one what had happened.

### Fr. Sarkis' Wish List

**\$1,949 for new projector in Geragos Hall**

**You may kindly approach one of the Parish Council members with your thoughtful donation.**

**Ephesians 5:15-33**

*Be careful then how you live, not as unwise people but as wise, making the most of the time, because the days are evil. So do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine, for that is debauchery, but be filled with the Spirit, as you sing psalms and hymns and spiritual songs among yourselves, singing and making melody to the Lord in your hearts, giving thanks to God the Father at all times and for everything in the name of our Lord Jesus Christ. Be subject to one another out of reverence for Christ. Wives, be subject to your husbands as you are to the Lord. For the husband is the head of the wife, just as Christ is the head of the church, the body of which he is the Savior. Just as the church is subject to Christ, so also wives ought to be, in everything, to their husbands. Husbands, love your wives, just as Christ loved the church and gave himself up for her, in order to make her holy by cleansing her with the washing of water by the word, so as to present the church to himself in splendor, without a spot or wrinkle or anything of the kind-yes, so that she may be holy and without blemish. In the same way, husbands should love their wives as they do their own bodies. He who loves his wife loves himself. For no one ever hates his own body, but he nourishes and tenderly cares for it, just as Christ does for the church, because we are members of his body. For this reason a man will leave his father and mother and be joined to his wife, and the two will become one flesh. This is a great mystery, and I am applying to Christ and the church. Each of you, however, should love his wife as himself, and a wife should respect her husband.*

Ուրեմն զգուշացէ՛ք որ ընթանաք շրջահայեցութեանք ո՛չ թէ անխոհեմներու պէս, հապա՛ իմաստուններու պէս: Գնեցէ՛ք ժամանակը, որովհետեւ օրերը չար են: Ուստի անմիտ մի՛ ըլլաք, հապա հասկցէ՛ք թէ ի՞նչ է տիրոջ կամքը: Մի՛ արբենաք գինիով՝ որուն մէջ անառակութիւն կայ, հապա հոգիով լեցուցե՛ք: Սաղմոսներով, օրհներգներով եւ հոգևոր երգերով դուք ձեր մէջ խօսակցելով՝ երգեցէ՛ք ու սաղմո՛ս ըսէք Տէրոջ ձեր սրտերուն մէջ: Ամէն ատեն՝ ամէն բանի համար շնորհակալ եղէք Աստուծոյ եւ Հօրմէն մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի անունով: Իրարու Հպատակեցէ՛ք Աստուծոյ վախով: Կիներ՝ հպատակեցէ՛ք ձեր ամուսիններուն՝ որպէս թէ Տէրոջ որովհետեւ ամուսինը կնոջ գլուխն է, ինչպէս Քրիստոս ալ եկեղեցիին գլուխն է, եւ ինքն է մարմինն Փրկիչը: Հետեւաբար, ինչպէս եկեղեցին հպատակ է Քրիստոսի, նոյնպէս ալ կիները թող ըլլան իրենց ամուսիններուն՝ ամէն բանի մէջ: Ամուսիններ՝ սիրեցէ՛ք ձեր կիները, ինչպէս Քրիստոս ալ սիրեց եկեղեցին եւ ընծայեց ինքզինք անոր համար որպէզի սրբացնէ զայն ու մաքրէ ջուրի լուացումով՝ խօսքին միջոցով. որպէսզի ներկայացնէ զայն իրեն՝ իբր փառաւոր եկեղեցի մը, որ չունենայ բիծ, կամ կնճիռ, կամ նման որեւէ բան, հապա ըլլայ սուրբ եւ անարատ: Նոյնպէս ալ ամուսինները պարտաւոր են սիրել իրենց կիները՝ իրենց մարմիններուն պէս. ա՛ն որ կը սիրէ իր կինը՝ կը սիրէ ինքզինք: Արդարեւ ո՛չ մէկը երբեք ատած է իր մարմինը. հապա կը կերակրէ զայն ու կը փայփայէ, ինչպէս Տէրն ալ՝ եկեղեցին. բանի որ մենք անոր մարմինն անդամներն ենք, անոր միսէն եւ անոր ոսկորներէն: «Ասոր համար մարդը պիտի թողու հայրն ու մայրը, եւ պիտի յարի իր կնոջ, ու երկուքն պիտի ըլլան մէկ մարմին»: Ասիկա մեծ խորհուրդ մըն է բայց ես կը խօսիմ Քրիստոսի եւ եկեղեցիին մասին: Սակայն ձեզմէ իւրաքանչիւրը թող սիրէ իր կինը այնպէս՝ ինչպէս ինքզինք, ու կինը թող ակնածի իր ամուսինէն:

**AVAILABLE FOR SPONSORSHIP**

*If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:*

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

**St. Gregory Sunday School**  
**Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.**  
**Dunaians Hall**  
**Ages 4 - High School All Are Welcome**  
**For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go  
 And when he is old, he will not depart from it.”**  
**Proverbs 22:6**

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցույ**  
**Կիրակնօրեայ Վարժարան**  
**Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30**  
**Տունայեանց սրահին մէջ**  
**Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել**  
**Մարկոսի Դուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,  
 որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխոտորի»**  
**Առակաց 22:6**



### **Huntington Library & Gardens ACYO Event**

Please join ACYO at the Huntington Library and Gardens on the fourteenth of November.

Families are welcome and the cost is \$20 per person

Saturday, November 14, 2015 10AM  
1151 Oxford Rd, San Marino, CA, 91108

Organized by ACYO

Փաստինայի Աբ. Գրիգոր  
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ  
Շաբաթօրեայ Դպրոց  
վերամուտ Շաբաթ Սեպտեմբեր 12, 2015  
Արձանագրութիւն 9:30 - 10:00  
**Դասաւանդութիւն** 10:00-1:00  
St. Gregory The Illuminator Appostolic Church, Pasadena  
Saturday School  
Our school reopens on September 12th, 2015,  
Saturday Registration 9:30-10:00  
Classes 10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ  
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ  
**ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ**  
Չափահասերու Համար  
Ամէն Շաբաթ օր  
10:00-1:00  
Տեղեկութիւններու համար դիմել  
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211  
Մայր նիւթեր  
Գրաձանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Անօրեայ  
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն . Հայաստանը  
Այսօր  
St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School  
**Armenian Language Courses For Adults**  
Every Saturday 10:00-1:00p.m.  
For More Information Please Call  
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211  
Main Subjects  
Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ  
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել  
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members**  
If you are interested, please see Elise Tashjian,  
the Choir Director

### **ANNOUNCEMENT**

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone  
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ  
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ  
Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

#### **Requiem Services**

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

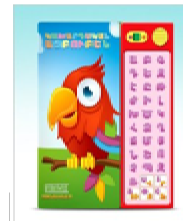
### **Remember The Church In Your Will**

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

## **ST. GREGORY ORTHODOX** **BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available  
Very Affordable, Highly Attractive Invaluable  
Books of Armenian Church History for all  
your Friends and Family



Every Sunday after  
Church Services



\*\*\*\*

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ  
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար  
Այցելեցէք եկեղեցույս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր  
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք



St. Gregory the Illuminator  
Armenian Apostolic Church of Pasadena

### Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

## Monthly Dinner Meeting

Thursday, November 19, 2015 – 7:00p.m.

**Topic:**

## THE SEARCH FOR A HOMELAND

**Guest Speaker: Mary Terzian**

**Author of “Politically Homeless – A five year odyssey across three continents”**

An enjoyable evening of history with noted Author Mary Terzian. Former United Nations worker and for Aerospace. Mary will discuss The Search For A Homeland. Re-writing destiny. A glimpse at politics in the 1960's and a young woman's battles for emancipation, venturing into expatriate employment in search of a niche where she could realize her aspirations for higher education. *An often charming memoir that intertwines personal and political histories* (Kirkus Reviews).

*At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall  
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107*

### **RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served**

*Admission \$17*

*R.S.V.P. Khajag Konalian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914*

*Church Office (Vera): 626-449-1523*

*St. Gregory needs your support in the continuation of acclaimed speakers.*

*Please become a sponsor for a dinner*

*Your donation supports our church growth*

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ  
Փաստիմայի

Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ

(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի Է)  
Ամսական Հաւարոյթ - Ընթրիք եւ Դասախօսութիւն

Մուտքի Նուէր՝ \$17

Հինգշաբթի Նոյեմբեր 19, 2015 ժամը 7:00-ին

Կը խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով

## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

**To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs. Chake Konalian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com)**



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7

## ԳԱԲՐԻԷԼ ԵՒ ՄԻՔԱԷԼ Հրեշտակապետներ

Հրեշտակ բառի իմաստն է պատգամաւոր կամ դեսպան: Արդարեւ, հրեշտակները սահմանուած են սպասաւորելու հոգիներու փրկութեանը այն մարդոց, որոնք պիտի ժառանգեն երկնից արքայութիւնը:

Թէպէտ Աստուծոյ առջեւ ծառայակից ենք հրեշտակներուն հետ, սակայն մեծ է տարբերութիւնը մարդոց եւ անոնց միջեւ, ինչպէս՝ տիրոջ եւ ծառային, Իշխանին եւ ռամիկին:

Գաբրիէլ, որ կը թարգմանուի «Աստուծո Մարդը», յաճախ Պատգամաւորութեամբ հանդէս կուգայ հին թէ նոր կտակարանին մէջ, որպէս գործակալ կամ դեսպան երկնաւոր արքային, ստաւելապէս մարդացեալ Աստուծոյ փրկագործութեան խորհուրդին մէջ:

Գաբրիէլ Հրեշտակ Զագարիայի իմացուց իր զաւակին Ս. Յովհաննէս Մկրտիչի ծնունդը: Նաեւ ան երեւցաւ Մարիամի եւ յաղորդեց լուռը որ յի էր եւ զաւակ մը պիտի ունենար որ պիտի ըլլար աշխարհի փրկիչը:

Միքայէլ, որ կը թարգմանուի «Ով որ Աստուծոյ նման է», զոյգ կտակարաններուն մէջ ցոյց տրուած է որպէս երկնային զօրավար, եւ միանգամայն վերակացու եւ պաշտպան Աստուծոյ եկեղեցւոյն:

Դարերու ընթացքին անոր կատարած սքանչելիքները առիթ տուին անոր մեծ տօնախմբութեան, ի պատիւ Ս. Հրեշտակապետներուն եւ բոլոր երկնային զօրքերուն:

## ARCHANGEL MICHAEL

An **angel** is a pure spirit created by God. The Old Testament theology included the belief in angels: the name applied to certain spiritual beings or intelligences of heavenly residence, employed by God as the ministers of His will.

The English word "angel" comes from the Greek angelus, which means 'messenger'.

Although the word "angel" in the Bible, meaning a messenger, nearly always applies to heavenly beings, it can occasionally apply to human messengers. The name Michael signifies "Who is like God". Holy Scripture describes St. Michael as "one of the chief princes," and leader of the forces of heaven in their triumph over the powers of hell.

He has been especially honored and invoked as patron and protector by the Church from the time of the Apostles. Although he is always called "the Archangel," the Greek Fathers and many others place him over all the angels - as Prince of the Seraphim.

## ARCHANGEL GABRIEL

The name Gabriel means "Man of God," or "God has shown the mighty." It appears first in the prophecies of Daniel in the Old Testament. The angel announced to Daniel the prophecy of the seventy weeks. He was the angel who appeared to Zachariah to announce the birth of St. John the Baptist. Finally, he announced to Mary that she would bear a Son Who would be conceived of the Holy Spirit, Son of the Most High, and Savior of the world.

## Հոգեհանգիստ – Requiem

- Marguerite & Virginia Hougasian are requesting a memorial service for their mother **Victoria Hougasian** on the occasion of the 11<sup>th</sup> year of her passing.
- A requiem service in memory of **George Tavoukjian** on the occasion of 40th day of his passing in requested by Aline Tavoukjian, Mike & Hermine Tavoukjian & children Armand & Christian and Shahe Tavoukjian, Kevork & Maral Tavoukjian, George & Alice Batta, Sabri & Ojeni Gerges.
- A requiem service in memory of **Toros Antranik Delijian** on the occasion of first year of his passing in requested by Nevair Tchakerian-Delijian, Anoush & Albert Farjo, children & grandchildren, Anahid & Avedis Manookian & children, Arpine & Aser Sweis; children & grandchildren, Nora & Robert Delijian-Visser, Hampartsoum & Vartouhi Delijian children & grandchildren.
- A requiem service in memory of **Nazareth Atchabahian** on the occasion of first year of his passing in requested by Narine Atchabahian, Sarkis & Nora Atchabahian & children, Ankinah Atchabahian, Maria Ghazarian (Beirut) Vahe & Maro Atchabahian, Nerses & Anahid Berberian, Kevork & Maral Tavoukjian.
- A requiem service in memory of **Krikor Hraig Tashjian** on the occasion of 22nd year of his passing in requested by Khatchig & Hilda Tashjian & family.
- A requiem service in memory of **Hagop Oknayan** on the occasion of 4th year of his passing in requested by Nora & Siran Oknayan, Simon & Lena Simonian, Shiraz Simonian, Sevag & Taline Sionian.

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վիթթօրիա Ղուկասեանի** մահուան 11րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողները են՝ Մարկրիթ եւ Վիթթինիա Ղուկասեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մորն Թաւուքեանի** մահուան քառասունեօրին առիթով: Խնդրողները են՝ Ալին Թաւուքեան, Մայք եւ Հերմինէ Թաւուքեան եւ զաւակները Արմանտ եւ Գրիստիան, Ծահէ Թաւուքեան, Գէորգ եւ Մարալ Թաւուքեան, Ծօրն եւ Ալիս Պաթթա, Սապրի եւ Օճէնի Մըրիս:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Թորոս Անդրանիկ Տիլիճեանի** մահուան առաջին տարելիցին առիթով: Խնդրողները են՝ Նուէր Զազրեան-Տիլիճեան, Անուշ եւ Ալպէրթ Ֆարճօ եւ զաւակունք, Անահիտ եւ Աւետիս Մանուկեան եւ զաւակունք, Արսիլիճէ եւ Ասըր Սուէս եւ զաւակունք, Նորա եւ Ռօպըրթ Տիլիճեան-Վէսըր, Համբարձում եւ Վարդուհի Տիլիճեան, ի զաւակներն ու թոռները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Նազարէթ Աջապահեանի** մահուան առաջին տարելիցին առիթով: Խնդրողները են՝ Նարինէ Աջապահեան, Սարգիս եւ Նորա Աջապահեան եւ զաւակունք, Անգիլիճէ Աջապահեան եւ զաւակունք, Մարիա Ղազարեան (Պէլրոյթ), Վահէ եւ Մարթօ Աջապահեան եւ զաւակունք, Ներսէս եւ Անահիտ Պերպէրեան, Գէորգ եւ Մարալ Թաւուքեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Գրիգոր Հրակ Թաշճեանի** մահուան 22րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողները են՝ Խաչիկ եւ Հիլտա Թաշճեան եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յակոբ Օգնայանի** մահուան չորրորդ տարելիցին առիթով: Խնդրողները են՝ Նորա եւ Սիրան Ոգնայան, Սիմոն եւ Լենա Սիմոնեան, Շիրազ Սիմոնեան, Սեակ եւ Թալին Սիմոնեան:

## HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for general humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parish.

### ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելով Արեւմտեան Առաջնորդարանի ընդհանուր մարդասիրական օգնութեան շարժումին, կողով մը գետեղուած է եկեղեցույ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, հաճեցէք ձեր նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու Նուիրատուութիւնները:

### Hayrabadagan Maghtank

On the occasion of the 16th anniversary of the enthronement of His Holiness Karekin II, our parish will join all parishes of the Armenian Church in conducting the Service of Pontifical Prayers (Hayrabadagan Maghtank), which expresses prayerful gratitude for the leadership of Vehapar.

### Հայրապետական Մաղթանք

S. S. Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Վեհափար Կաթողիկոսին գահակալութեան 16րդ Ամեակին առիթով, մեր ծուխը պիտի միանայ հայկական բոլոր եկեղեցիներու Հայրապետական Մաղթանքի արարողութեան, որ պիտի արտայայտէ մեր երախտագիտութիւնը Վեհափարին առաջնորդութեան: